



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Тридцать четвертая сессия
Женева, 21–25 января 2019 года

**Доклад Совместного совещания экспертов
по Правилам, прилагаемым к Европейскому
соглашению о международной перевозке опасных
грузов по внутренним водным путям
(Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ),
о работе его тридцать четвертой сессии***

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/70.



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1–4	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	5	4
III. Выборы должностных лиц на 2019 год (пункт 2 повестки дня)	6	4
IV. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций или других организаций (пункт 3 повестки дня)	7–10	4
A. Стратегия Европейского союза для Дунайского региона (СЕСДР): работа по приоритетным областям 1А и 11	7–9	4
B. Работа Комитета по внутреннему транспорту	10	5
V. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 4 повестки дня)	11–35	5
A. Состояние ВОПОГ	11	5
B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги	12	6
C. Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ	13–20	6
1. Тяжелое печное топливо под № ООН 3082 или № ООН 1202	13–15	6
2. Скорость загрузки и разгрузки	16–17	6
3. Различные вопросы, касающиеся толкования, и уточнения	18–19	6
4. Работы, производимые на борту судна (раздел 8.3.5)	20	7
D. Подготовка экспертов	21–28	7
1. Доклад о работе девятнадцатого совещания неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов	21–22	7
2. Директива Административного комитета по использованию каталога вопросов для экзаменования экспертов в области ВОПОГ (глава 8.2)	23–24	8
3. Каталог вопросов 2019 года	25–26	8
4. Последующие меры в связи с предложением об увеличении продолжительности экзаменов, предусмотренной в пунктах 8.2.2.7.1.5 (основной курс подготовки) и 8.2.2.7.3.2 (курс переподготовки)	27–28	8
E. Вопросы, касающиеся классификационных обществ	29–35	9
1. Доклад о работе шестнадцатого совещания неофициальной рабочей группы Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ	29	9
2. Признание классификационных обществ	30	10
3. Фактическое положение дел с утверждением приборов контроля загрузки	31–35	10
VI. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)	36–71	10
A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	36–38	10
B. Другие предложения о поправках	39–71	11
1. Специальные положения, применимые к перевозке самореактивных веществ класса 4.1, органических пероксидов класса 5.2 и веществ, стабилизируемых путем регулирования температуры (за исключением самореактивных веществ и органических пероксидов): раздел 7.1.7	39–41	11

2.	Уточнение пункта 1.1.3.6.1	42	12
3.	Средства пожаротушения (пункт 9.1.0.40.1)	43	12
4.	Конструкционные материалы (подраздел 9.1.0.0)	44	12
5.	Бункеровка сжиженным природным газом (СПГ)	45–47	12
6.	Поправки и исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ	48–50	12
7.	Таблица С: № ООН 3295	51	13
8.	Предложения о внесении поправок в ссылки на ЕПСВВП в ВОПОГ	52	13
9.	Исправление, касающееся примеров типов судов в подразделе 1.2.1	53	13
10.	Обновление судовых перечней проверок в соответствии с пунктом 1.8.1.2.1	54	13
11.	Подраздел 3.2.3.3, схема А: Критерии, применяемые к оборудованию грузовых танков судов типа С	55–56	13
12.	Определение «Газовозвратный трубопровод (береговой)» в разделе 1.2.1	57	13
13.	Заголовки колонок таблицы С	58	14
14.	Внедрение измененной концепции взрывозащиты на судах внутреннего плавания: вопросы толкования	59–66	14
15.	Подраздел 9.3.х.8.4	67–68	15
16.	Примеры укладки и разделения контейнеров	69–70	15
17.	№ ООН 2057 – Трипропилен	71	15
VII.	Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 6 повестки дня)	72–79	16
A.	Доклад неофициальной рабочей группы по мембранным танкам	72–74	16
B.	«Дорожная карта» по вопросу о смешивании на борту танкеров внутреннего плавания	75–79	16
VIII.	Программа работы и график совещаний (пункт 7 повестки дня)	80–82	17
A.	График совещаний	80	17
B.	Неофициальная рабочая группа по стандартам	81–82	17
IX.	Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)	83–85	17
1.	Европейская платформа для внутреннего водного транспорта	83	17
2.	Выражение признательности г-ну Роггеману (Бельгия)	84	17
3.	Многостороннее соглашение M024	85	18
X.	Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)	86	18
Приложения			
I.	Предлагаемые поправки к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2021 года		19
II.	Исправления к документу ECE/TRANS/276 (издание ВОПОГ 2019 года) (Исправления, не требующие принятия Договаривающимися сторонами)		23
III.	Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (Исправления, требующие принятия Договаривающимися сторонами)		25

I. Участники

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), провело свою тридцать четвертую сессию в Женеве 21–25 января 2019 года.
2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Германии, Люксембурга, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Франции, Хорватии, Чешской Республики и Швейцарии.
3. Были представлены следующие межправительственные организации: Дунайская комиссия, Европейский союз и Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР).
4. Были также представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация оптовых поставщиков нефтепродуктов (ЕАОН), Европейская организация судоводителей (ЕОС), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский союз речного судоходства (ЕСРС), Международный комитет по предотвращению производственных аварий на речном транспорте (СИПА), Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ, Федерация европейских ассоциаций владельцев цистерн-хранилищ (ФЕТСА) и «Фьюэлз-Юроп».

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/69 (секретариат)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/69/Add.1 (секретариат)

Неофициальные документы: INF.1 и INF.17 (секретариат)

5. Комитет по вопросам безопасности утвердил подготовленную секретариатом повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.1 с целью учета неофициальных документов INF.1–INF.20.

III. Выборы должностных лиц на 2019 год (пункт 2 повестки дня)

6. По предложению представителей Швейцарии и Люксембурга Комитет по вопросам безопасности избрал г-на Х. Лангенберга (Нидерланды) Председателем и вновь избрал г-на Б. Биркльхубера (Австрия) заместителем Председателя для своих сессий в 2019 году.

IV. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций или других организаций (пункт 3 повестки дня)

A. Стратегия Европейского союза для Дунайского региона (СЕСДР): работа по приоритетным областям 1А и 11

Неофициальный документ: INF.8 (Дунайская комиссия)

7. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению информацию, содержащуюся в добавлении к неофициальному документу INF.8, о транснациональном рабочем совещании по практическому осуществлению меры М04, которое будет проведено в Тегернзе (Германия) 27 марта 2019 года. Было отмечено, что это рабочее совещание будет охватывать аспекты, связанные с приоритетными областями 1А (водная мобильность) и 11 (безопасность) СЕСДР.

8. Представитель Германии указал, что цель данного рабочего совещания заключается не в рассмотрении технических положений по перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, охватываемым ВОПОГ, а в изучении путей более эффективного проведения проверок судов в соответствии с разделами 1.8.1 и 1.8.2 ВОПОГ.

9. Комитет по вопросам безопасности предложил представителю Дунайской комиссии информировать его об итогах этого рабочего совещания.

В. Работа Комитета по внутреннему транспорту

10. Комитет по вопросам безопасности был проинформирован о том, что восемьдесят первая сессия Комитета по внутреннему транспорту будет проведена в Женеве 19–22 февраля 2019 года. Было отмечено, что в дополнение к вопросам, касающимся его работы и работы его вспомогательных органов, Комитет будет иметь возможность рассмотреть и принять свою стратегию и план действий на период до 2030 года и пересмотреть свой круг ведения. Аннотированная предварительная повестка дня (ECE/TRANS/287/Add.1), а также документация для указанной сессии размещены на веб-сайте секретариата ЕЭК ООН¹.

V. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 4 повестки дня)

A. Состояние ВОПОГ

11. Комитет по вопросам безопасности отметил, что предлагаемые поправки и исправления, принятые Административным комитетом на его двух предыдущих сессиях, были сочтены принятыми следующим образом:

- a) поправки, содержащиеся в документе ECE/ADN/45, которые были направлены Договаривающимся сторонам для принятия 1 июля 2018 года (C.N.297.2018.TREATIES-XI-D-6), были сочтены принятыми 1 октября 2018 года (C.N.489.2018.TREATIES-XI-D-6) для вступления в силу 1 января 2019 года;
- b) поправки, содержащиеся в документе ECE/ADN/45/Add.1, которые были направлены Договаривающимся сторонам для принятия 1 сентября 2018 года (C.N.396.2018.TREATIES-XI-D-6), были сочтены принятыми 1 декабря 2018 года (C.N.583.2018.TREATIES-XI-D-6) для вступления в силу 1 января 2019 года;
- c) исправления, содержащиеся в документе ECE/ADN/45/Corr.1, которые были направлены Договаривающимся сторонам для принятия 1 октября 2018 года (C.N.471.2018.TREATIES-XI-D-6), были сочтены принятыми 30 декабря 2018 года (C.N.637.2018.TREATIES-XI.D.6);
- d) исправления, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/64/Add.1 (приложение II) и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/68 (приложение IV), которые были направлены Договаривающимся сторонам для принятия 1 октября 2018 года (C.N.472.2018.TREATIES-XI-D-6), были сочтены принятыми 30 декабря 2018 года (C.N.636.2018.TREATIES-XI.D.6).

¹ <http://www.unece.org/index.php?id=49440>.

В. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги

12. Поскольку никаких документов в рамках этого подпункта повестки дня представлено не было, никаких обсуждений по данному вопросу не проводилось.

С. Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ

1. Тяжелое печное топливо под № ООН 3082 или № ООН 1202

Неофициальный документ: INF.11 («Фьюэлз-Юроп»)

13. Комитет по вопросам безопасности отметил, что грузоотправитель несет ответственность за надлежащую классификацию представленных для перевозки опасных грузов в соответствии с их свойствами и критериями, изложенными в применимых правилах.

14. Несколько делегаций высказали мнение, что нынешние критерии ясны. По их мнению, примечание 2 в пункте 2.2.3.1.1 применимо только к перечисленным под № ООН 1202 веществам с температурой вспышки более 60 °С, но не более 100 °С. Они также указали, что классификация тяжелого печного топлива осуществляется на основе его свойств, опасных для водной среды, а не на основе воспламеняемости, и поэтому они сочли, что перевозка по условиям позиции класса 9 (№ ООН 3082) является оправданной.

15. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению мнения, высказанные в ходе обсуждения, и, отметив, что критерии, изложенные в примечании 2 в пункте 2.2.3.1.1, применимы ко всем видам наземного транспорта, пришел к выводу, что предложения об уточнении данного текста, при необходимости, должны быть рассмотрены Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

2. Скорость загрузки и разгрузки

Неофициальный документ: INF.12 (Нидерланды)

16. Некоторые делегации высказали оговорки в отношении согласования формата содержащихся в ВОПОГ инструкций, касающихся скорости загрузки и разгрузки, и указали, что если будет проводиться работа в этом направлении, то необходимо будет рассмотреть вопрос о переходных положениях, касающихся применения указанных инструкций. Представитель ЕОС подчеркнул важность того, чтобы у отрасли имелись согласованные положения.

17. Представитель Нидерландов вызвался выступить на следующей сессии Комитета по вопросам безопасности с докладом о существующей в его стране передовой практике, включая оценку соответствующих достижений в плане безопасности. Комитет по вопросам безопасности приветствовал его предложение и пришел к выводу, что на основе результатов обсуждений он решит, необходимо ли рассматривать этот вопрос с точки зрения его регулирования в ВОПОГ или иным образом в рамках подхода, не предусматривающего обязательное применение.

3. Различные вопросы, касающиеся толкования, и уточнения

Неофициальный документ: INF.19 (Франция)

18. Комитет по вопросам безопасности согласился с тем, что положения ВОПОГ относительно подготовки в области безопасности, применимые к освобожденным упаковкам под № ООН 2908 и 2909, а также к освобожденным упаковкам под № ООН 2910 и 2911, уровень активности которых не превышает значения A₂, должны быть согласованы с применимыми положениями правил других видов транспорта. Представитель Германии также указал на противоречие между положениями подраздела 1.1.3.6 и раздела 1.10.4 ВОПОГ, касающимися освобожденных количеств, перевозимых на борту судов. Представители Франции и Германии выразили готовность представить предложение по этим вопросам для следующей сессии.

19. Отмечая, что вопрос, поднятый представителем Франции в пунктах 4–6 неофициального документа, применимы также к другим видам транспорта, Комитет по вопросам безопасности предложил ему довести их до сведения Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

4. Работы, производимые на борту судна (раздел 8.3.5)

Неофициальный документ: INF.15 (ЕСРС/ЕОС)

20. Некоторые делегации не сочли необходимым вносить поправки в нынешний текст. Другие, напротив, сочли, что было бы полезным изучить возможности дальнейшего согласования положений ВОПОГ, содержащихся в разделе 8.3.5, с директивами, касающимися оборудования и систем защиты, которые предназначены для использования в потенциально взрывоопасных средах (директивы АТЕХ). Комитет по вопросам безопасности предложил представителям ЕСРС и ЕОС представить на следующей сессии документ, разъясняющий области, которые потребуют дальнейшего рассмотрения, и проблемы, возникшие в связи с действующими положениями.

D. Подготовка экспертов

1. Доклад о работе девятнадцатого совещания неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/8 (ЦКСП)

21. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению результаты работы неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов и пришел к следующим выводам:

- a) по поводу подготовки судового персонала в области оказания первой помощи (пункт 11 документа): Комитет по вопросам безопасности решил, что по крайней мере один человек на борту судна должен обладать некоторыми медицинскими знаниями. Вместе с тем он счел, что ВОПОГ, возможно, не является наиболее подходящим инструментом для установления требований в отношении подготовки в области оказания первой помощи, и отметил, что стандарты для морских судов уже содержат положения о первой помощи, применимые ко всем видам грузовых судов (включая суда, используемые для перевозки опасных грузов). Отмечая, что в настоящее время ведется работа по включению в соответствующий стандарт КЕСНИ некоторых положений на этот счет в качестве части обязанностей перевозчиков в области подготовки, Комитет по вопросам безопасности постановил на данный момент оставить содержащиеся в каталоге вопросы без изменений. В свете новых положений КЕСНИ Комитет по вопросам безопасности, возможно, пожелает на более позднем этапе вновь рассмотреть вопрос о необходимости разработки и включения в каталог вопросов конкретных положений, касающихся перевозки опасных грузов по внутренним водным путям;
- b) по поводу использования термина «спасательная лебедка» и требований, касающихся огня и незащищенного света (пункты 12 и 13): Комитет по вопросам безопасности решил, что поднятые вопросы должны быть урегулированы, и отметил, что представитель Нидерландов внесет соответствующее предложение для следующей сессии;
- c) по поводу специализированных курсов по газам и химическим веществам (пункт 17): Комитет по вопросам безопасности отметил, что неофициальная рабочая группа по подготовке экспертов продолжает рассмотрение обновленного варианта экзаменационных вопросов существа в рамках последующих шагов в связи с презентацией, с которой

выступил представитель Нидерландов на последнем совещании неофициальной рабочей группы.

22. Комитет по вопросам безопасности выразил признательность неофициальной рабочей группе по подготовке экспертов за проделанную к настоящему времени работу и отметил, что ее следующее совещание состоится в Страсбурге (Франция) 2–4 апреля 2019 года.

2. Директива Административного комитета по использованию каталога вопросов для экзаменования экспертов в области ВОПОГ (глава 8.2)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/7 (ЦКСП)

23. Комитет по вопросам безопасности принял предлагаемые поправки к директиве Административного комитета по использованию каталога вопросов для экзаменования экспертов в области ВОПОГ в соответствии с главой 8.2 ВОПОГ, исключив квадратные скобки вокруг текста в пункте 36 указанного документа.

24. В ответ на замечание представителя Германии Комитет по вопросам безопасности предложил неофициальной рабочей группе по подготовке экспертов рассмотреть вопрос о применении шестимесячного предельного срока для сдачи специализированных экзаменов после специализированных курсов и подготовить предложение о поправке к соответствующим положениям ВОПОГ.

3. Каталог вопросов 2019 года

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/1 (ЦКСП)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/2 (ЦКСП)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/3 (ЦКСП)

25. Представитель ЕСПС указал, что необходимо внести некоторые редакционные исправления, чтобы избежать использования разных терминов для одного и того же понятия. Он упомянул, например, что термины «loading plan» и «stowage plan» («грузовой план») и термины «sampling device» («устройство для взятия проб») и «sampling opening» («отверстие для взятия проб») используются в тексте взаимозаменяемо, и предложил оставить в каждом случае только один термин. Ему было предложено представить неофициальной рабочей группе по подготовке экспертов подробное резюме необходимых исправлений, с тем чтобы их можно было включить в следующий вариант каталога.

26. Комитет по вопросам безопасности принял предложения по обновлению каталога вопросов с учетом положений ВОПОГ 2019 года с некоторыми дополнительными редакционными исправлениями к документам ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/1 и ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/2.

4. Последующие меры в связи с предложением об увеличении продолжительности экзаменов, предусмотренной в пунктах 8.2.2.7.1.5 (основной курс подготовки) и 8.2.2.7.3.2 (курс переподготовки)

Неофициальный документ: INF.14 (ЕСПС и ЕОС)

27. Комитет по вопросам безопасности выразил удовлетворение по поводу работы, проделанной ЕСПС и ЕОС. Некоторые предложения, содержащиеся в пункте 8 неофициального документа, встретили определенное понимание, однако Комитет по вопросам безопасности счел, что было бы преждевременным принимать решение на основе поздно представленного неофициального документа, имеющего только на английском языке, и в отсутствие более подробного предложения. Отмечая, что в докладе об исследовании, содержащемся в приложении к данному неофициальному документу, упоминаются учебные материалы и экзамены на голландском языке, Комитет по вопросам безопасности предложил представителю ЕСПС рассмотреть вопрос о том, можно ли экстраполировать его результаты на другие языки и страны и можно ли решить поставленные вопросы путем увеличения продолжительности экзаменов или путем ограничения числа вариантов ответа по каждому вопросу, как это было предложено. Представитель Германии предложил принимать во внимание также

информацию, поступающую от национальных органов, осуществляющих подготовку и проводящих экзамены, и исследовательских институтов других стран.

28. Комитет по вопросам безопасности с удовлетворением отметил, что представитель ЕСРС передаст вариант доклада на немецком языке для облегчения будущих обсуждений, и предложил ему сотрудничать с другими делегациями и неофициальной рабочей группой по подготовке экспертов в целях доработки этого предложения с учетом высказанных замечаний. Было отмечено, что результаты этой работы могут также представлять интерес для Дунайской комиссии, которая в настоящее время разрабатывает положения об экзаменах.

Е. Вопросы, касающиеся классификационных обществ

1. Доклад о работе шестнадцатого совещания неофициальной рабочей группы Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ

Неофициальный документ: INF.4 (Председатель неофициальной рабочей группы)

29. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению доклад неофициальной рабочей группы и конкретно рассмотрел пункты 2 e), 4 d), 4 e) и 4 f) доклада следующим образом:

- вопрос об использовании испарений СПГ в качестве топлива (пункт 2 e)): Комитет по вопросам безопасности решил, что существующие положения Международного кодекса по газовозам (МКГ) Международной морской организации должны стать основой для разработки эквивалентных положений ВОПОГ;
- вопрос о сроках действия переходных положений, применимых к подразделу 9.3.x.24 и пункту 9.3.x.21.1, и многостороннем соглашении M018 (пункт 4 d)): выслушав мнения и озабоченности, высказанные рядом делегаций, Комитет по вопросам безопасности признал, что переходные положения для подраздела 9.3.x.24 и пункта 9.3.x.21.1, возможно, потребуется исключить, и просил представить предложение на этот счет для следующей сессии. Отмечая, что новые поправки к ВОПОГ вступят в силу не ранее 1 января 2021 года, несколько делегаций заявили о своей готовности обновить и продлить многостороннее соглашение M018 до 31 декабря 2023 года. Было отмечено, что действующий переходный период для применения положений пункта 9.3.x.53.1, касающихся типа и расположения электрических установок и оборудования, предназначенных для использования во взрывоопасных зонах, останется неизменным;
- вопрос об использовании танков вместимостью более 1 000 м³ (пункты 2 e) и 4 e)): отмечая нынешнюю тенденцию к расширению использования грузовых танков большой вместимости, Комитет по вопросам безопасности предложил Рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ принять также во внимание текущую практику использования грузовых танков большой вместимости, что позволит Комитету по вопросам безопасности оценить необходимость разработки конкретных положений для решения вопросов безопасности, например применяемая скорость наполнения, требования к остойчивости и т. д.;
- вопрос о быстродействующих выпускных клапанах и высоких температурах (пункт 4 f)): Комитет по вопросам безопасности предложил Рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ пересмотреть предлагаемое толкование в свете нынешних критериев эквивалентности, предусмотренных в пункте 1.3.5.3.1 ВОПОГ, и представить официальный документ с конкретным предложением для следующей сессии.

2. Признание классификационных обществ

Неофициальный документ: INF.13 (Нидерланды)

30. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению рекомендацию Комитета экспертов и отметил, что Административный комитет рассмотрит ее на своей двадцать второй сессии.

3. Фактическое положение дел с утверждением приборов контроля загрузки

Неофициальный документ: INF.16 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

31. Комитет по вопросам безопасности приветствовал информацию о фактическом положении дел с утверждением приборов контроля загрузки, представленную Рекомендованными классификационными обществами ВОПОГ.

32. Вместе с тем было отмечено, что отсутствует информация от Итальянского морского регистра (RINA), а также Российского морского регистра судоходства, Российского речного регистра и Регистра судоходства Украины.

33. Представитель Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ пояснил, что ни RINA, ни классификационное общество Украины не занимаются танкерами, для которых требуется утверждение приборов контроля загрузки. Что касается информации от двух рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ из Российской Федерации, то он отметил, что они не принимают участия в совещаниях и не представили никаких данных.

34. Комитет по вопросам безопасности вновь указал на обязанности рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ, изложенные в главе 1.15 ВОПОГ.

35. Представитель Российской Федерации заявил, что в последние годы участие российских рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ не представлялось возможным, и объявил об их намерении участвовать в таких совещаниях в будущем. Что касается информации о положении дел с утверждением приборов контроля загрузки, то он пояснил, что российские суда не осуществляют международную перевозку опасных грузов по внутренним водным путям и поэтому не подпадают под действие требований ВОПОГ, касающихся приборов контроля загрузки. Это является причиной того, почему не было представлено никакой информации. Вместе с тем он отметил, что 320 судов внутреннего плавания и морских судов уже оснащены средствами стабилизации в соответствии с положениями Конвенции МАРПОЛ.

VI. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)

A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/152 (доклад Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ о работе его осенней сессии 2018 года)

ECE/TRANS/WP.15/244 (доклад Рабочей группы по перевозкам опасных грузов о работе ее 105-й сессии)

36. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению продолжающиеся дискуссии о назначении нового консультанта, обладающего опытом в вопросах, затрагиваемых стандартами, имеющими отношение к работе Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, как это отражено в докладе о работе его осенней сессии 2018 года (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/152, пункты 7–14). Он также отметил, что на своей весенней сессии 2019 года Совместное совещание рассмотрит

предложения по поправкам к МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ, подготовленные по итогам работы неофициальной рабочей группы по использованию терминов «risk» («риск») и «hazard/danger» («опасность»), и что принятые решения будут доведены до сведения Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (см. документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/152, пункты 47–50).

37. Сотрудник секретариата указал, что на рассмотрение тридцать пятой сессии Комитета по вопросам безопасности будет представлен неофициальный документ, содержащий проекты поправок, принятые другими межправительственными органами, которые также должны быть отражены в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, но еще не были приняты. Это позволит Комитету по вопросам безопасности затронуть любой вопрос о согласовании на сессии Совместного совещания в сентябре 2019 года. Указанный документ будет содержать проекты поправок, принятые Специальной рабочей группой по согласованию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с Типовыми правилами, Рабочей группой по перевозкам опасных грузов (WP.15) и Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

38. Заслушав разъяснения представителя Европейского союза о последствиях внедрения системы консультантов по согласованным стандартам (HAS) ЕС и их воздействии на результаты работы межправительственных органов (например, Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ), занимающихся международными правилами и соглашениями, имеющими обязательную силу в странах, не являющихся государствами – членами Европейского союза, Комитет по вопросам безопасности призвал делегации работать с Европейским союзом в целях скорейшего нахождения надлежащего решения.

В. Другие предложения о поправках

1. Специальные положения, применимые к перевозке самореактивных веществ класса 4.1, органических пероксидов класса 5.2 и веществ, стабилизируемых путем регулирования температуры (за исключением самореактивных веществ и органических пероксидов): раздел 7.1.7

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/6 (Германия)

39. Комитет по вопросам безопасности согласился с распределением обязанностей, предлагаемым в таблице в пункте 6 указанного документа для пунктов 7.1.7.4.1 а), 7.1.7.4.1 d) и 7.1.7.4.3. Достичь согласия в отношении обязанностей, предусмотренных в остальных пунктах, не удалось, поскольку представитель ЕСФХП разъяснил, что грузоотправители не всегда в состоянии выполнять их.

40. Комитет по вопросам безопасности также согласился в принципе с предлагаемыми требованиями к укладке в соответствии с пунктом 8, однако счел, что текст двух последних абзацев нуждается в дальнейшем уточнении. Были поддержаны также сопутствующие поправки к колонке 11 таблицы А для перечисленных номеров ООН с некоторыми исправлениями, а именно: в перечень должен быть добавлен № ООН 3235, а № ООН 3229 должен быть заменен на № ООН 3239.

41. Комитет по вопросам безопасности предложил Германии представить на предстоящей сессии Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ неофициальный документ, содержащий результаты обсуждений с просьбой высказать замечания в отношении толкований обязанностей, по которым Комитет по вопросам безопасности не смог достичь согласия, и представить Комитету по вопросам безопасности доклад по этому вопросу в августе текущего года.

2. Уточнение пункта 1.1.3.6.1

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/10 (ЕСРС, ЕОС)

42. Предложение, содержащееся в пункте 5 указанного документа, было принято с исправлением, касающимся освобожденных количеств веществ класса 7 (см. приложение I).

3. Средства пожаротушения (пункт 9.1.0.40.1)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/11 (Бельгия)

43. Это предложение не было принято. Комитет по вопросам безопасности не изъявил желания исключить положения, касающиеся размещения устройства для приведения в действие системы подачи воды, без более глубокого анализа последствий этого решения с точки зрения безопасности. Рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ было предложено представить информацию о нынешней практике в отношении размещения средств пожаротушения на сухогрузных судах, с тем чтобы Комитет по вопросам безопасности мог принять обоснованное решение по данному вопросу.

4. Конструкционные материалы (подраздел 9.1.0.0)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/12 (Бельгия)

44. Представитель Бельгии снял с рассмотрения этот документ.

5. Бункеровка сжиженным природным газом (СПГ)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/15 (Нидерланды)

45. Комитет по вопросам безопасности согласился с тем, что бункеровка СПГ не может рассматриваться как погрузка или разгрузка, в силу чего нет необходимости вносить поправку в пункт 7.2.4.7.2, как это предлагается в пункте 4 указанного документа. Было отмечено, что бункеровка СПГ должна осуществляться только в соответствии с применимым местным, региональным или национальным законодательством, например портовыми правилами. В свете высказанных замечаний представитель Нидерландов снял предложение, содержащееся в пункте 4.

46. Предложение о поправке к пункту 7.2.4.17.3 было принято с некоторыми изменениями (см. приложение I).

47. После обмена мнениями по предложениям, содержащимся в пунктах 6 и 7 указанного документа, Комитет по вопросам безопасности предложил представителю Нидерландов рассмотреть их в свете высказанных замечаний и представить пересмотренное предложение для следующей сессии.

6. Поправки и исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/17 (секретариат)

48. Комитет по вопросам безопасности принял сопутствующие поправки и исправления к подразделам 3.2.3.1, 7.2.3.7, определению «Отстой» и подразделу 1.8.3.3 (шестой и девятый подпункты), а также исправление к тексту части В подраздела 3.2.4.3 на английском языке, с тем чтобы привести его в соответствие с текстами на других языках (см. приложения I и II).

49. Рассмотрение вопроса, затронутого в пункте 7 указанного документа, было поручено неофициальной рабочей группе по веществам.

50. Отметив, что Комитет по вопросам безопасности часто рассматривает предложения о внесении исправлений для устранения расхождений между текстами на разных языках, Председатель вызвался разработать предложение о совершенствовании методов решения таких вопросов в будущем.

7. Таблица С: № ООН 3295

Неофициальный документ: INF.2 (Германия)

51. Комитет по вопросам безопасности поручил рассмотрение данного предложения неофициальной рабочей группе по веществам.

8. Предложения о внесении поправок в ссылки на ЕПСВВП в ВОПОГ

Неофициальный документ: INF.5 (ЦКСР)

52. Комитет по вопросам безопасности счел, что для оценки последствий предлагаемых поправок необходимо больше времени, и предложил секретариату ЦКСР рассмотреть возможность представления официального документа для следующей сессии.

9. Исправление, касающееся примеров типов судов в подразделе 1.2.1

Неофициальный документ: INF.6 (Австрия)

53. Было отмечено, что суда типа С представляют собой суда с двойным корпусом и что грузовые танки типа 3 не используются для судов типа С. На этом основании Комитет по вопросам безопасности счел, что предлагаемое исправление не является уместным, и не принял его.

10. Обновление судовых перечней проверок в соответствии с пунктом 1.8.1.2.1

Неофициальный документ: INF.7 (Австрия)

54. Комитет по вопросам безопасности согласился с представителем Австрии в отношении необходимости обновления судового перечня проверок с учетом положений издания ВОПОГ 2019 года. Представители Германии, Нидерландов и Франции изъявили готовность сотрудничать с представителем Австрии в разработке предложения для следующей сессии на основе неофициального документа INF.7. Комитет по вопросам безопасности призвал их добиваться привлечения к этой работе национальных инспекционных органов и других соответствующих заинтересованных сторон.

11. Подраздел 3.2.3.3, схема А: Критерии, применяемые к оборудованию грузовых танков судов типа С

Неофициальный документ: INF.10 (Нидерланды)

55. Комитет по вопросам безопасности согласился с исправлениями к подразделу 3.2.3.3 (схема А), приведенными в пункте 5 указанного неофициального документа (см. приложение III). Было отмечено, что эти исправления не применяются к варианту ВОПОГ на немецком языке.

56. Принимая к сведению содержащуюся в пункте 2 неофициального документа информацию о сложности схем, приведенных в подразделе 3.2.3.3, Комитет по вопросам безопасности предложил неофициальной группе по веществам изучить эти схемы и рассмотреть вопрос о разработке предложений по повышению их удобства для пользователей.

12. Определение «Газовозвратный трубопровод (береговой)» в разделе 1.2.1

Неофициальный документ: INF.18 (ЕСФХП)

57. Комитет по вопросам безопасности согласился в принципе с поправками, предложенными представителем ЕСФХП, и предложил ему представить официальный документ для принятия на следующей сессии.

13. Заголовки колонок таблицы С

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/13 (ЕСРС и ЕОС)

Неофициальный документ: INF.20 (Люксембург, Германия, Австрия, Нидерланды, ЕСРС и ЕОС)

58. Комитет по вопросам безопасности принял предложение ЕСРС и ЕОС с поправками, содержащимися в неофициальном документе INF.20 (см. приложение I).

14. Внедрение измененной концепции взрывозащиты на судах внутреннего плавания: вопросы толкования

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4 (Германия)

59. Комитет по вопросам безопасности принял предложения, содержащиеся в разделах А.2, D, E, F, G, J, L, M, N (перечень обязательных проверок, вопрос 14) и O, с некоторыми поправками к подразделу 1.6.7.5, сопутствующей поправкой к пункту 9.3.3.52.2 (только на немецком языке) и исправлением к пункту 7.2.3.29.1 (второе предложение) (см. приложения I, II и III).

60. Отмечая, что вопросы, затронутые в разделах В, Н (поправка к пункту 7.1.4.4.4), Р и Q, уже были урегулированы в издании ВОПОГ 2019 года, представитель Германии снял с рассмотрения связанные с ними предложения.

61. В отношении остальных предложений о поправках Комитет по вопросам безопасности принял следующие решения:

- по разделу А.1 (определение термина «Установка (электрическая или неэлектрическая)»): данное предложение не было принято, поскольку, по мнению нескольких делегаций, предлагаемое определение является неясным. Представителю Германии было предложено рассмотреть вопрос о внесении в него поправок для разъяснения того, что подвижные элементы оборудования не подпадают под это определение, и представить пересмотренное предложение для следующей сессии;
- по разделу I (поправка к пункту 7.2.4.16.4): Комитет по вопросам безопасности предложил представителю Германии дополнительно рассмотреть это предложение с учетом озабоченности Австрии в отношении необходимости держать двери поперечной переборки закрытыми во время погрузки и разгрузки судов, еще не соответствующих новым положениям;
- по разделу N (поправка, касающаяся пояснения к вопросу 11 в перечне обязательных проверок в разделе 8.6.3): Комитет по вопросам безопасности не согласился принять данное предложение. Было указано, что в том виде, в каком оно сформулировано, оно может ввести в заблуждение и не охватывает все возможные ситуации, когда требуется телефонное оборудование и радиооборудование взрывозащищенного типа. Представитель Германии снял с рассмотрения данное предложение;
- по разделу R: Комитет по вопросам безопасности согласился с тем, что терминология должна использоваться в ВОПОГ последовательно, и постановил заменить «self-contained protection systems» на «autonomous protection system» («автономная система защиты») во всем тексте на английском языке (см. приложение II).

62. Что касается вопроса, поднятого в разделе С (пункты 9–10), то Комитет по вопросам безопасности подтвердил, что переходное положение пункта 1.6.7.2.2.2 применимо только к первому абзацу пункта 9.3.х.53.1.

63. По вопросу, касающемуся толкования, предлагаемого в пункте 11 раздела С, Комитет по вопросам безопасности подтвердил, что судно, имеющее действительное свидетельство по состоянию на 1 января 2019 года, считается соответствующим требованиям, изложенным в подпункте b) переходного положения, приведенного в колонке 3.

64. Комитет по вопросам безопасности согласился с содержащимся в пунктах 12 и 13 раздела С толкованием термина «электрооборудование», используемого в подпункте d) переходного положения, приведенного в колонке 3, а именно:

«Термин "электрооборудование" используется в ВОПОГ 2019 года так же, как он использовался в варианте ВОПОГ, действовавшем до 31 декабря 2018 года. Это отражает положения, которые действовали до указанной даты.

То же самое относится и к термину "электрооборудование" в подпунктах а) и b) абзаца, применимого к находящимся в эксплуатации судам, киль которых был заложен до 1 января 1977 года.».

65. По вопросу о толковании, поднятом в разделе К в связи с требованием о проставлении печати компетентного органа, выдавшего свидетельство о допущении, на документах, перечисленных в пунктах 8.1.2.2 e)–h) и 8.1.2.3 r)–v), Комитет по вопросам безопасности уточнил, что нет необходимости вновь проставлять печать при возобновлении документов.

66. Что касается дискуссий по вопросу о регистраторах данных и устройствах контроля за грузом, то сотрудник секретариата проинформировал Комитет по вопросам безопасности о том, что Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов принял положения о перевозке опасных грузов, содержащихся в оборудовании, используемом или предназначенном для использования во время перевозки. Эти новые положения будут включены в главу 5.5 Типовых правил (см. доклад Подкомитета о работе его пятьдесят четвертой сессии, документ ST/SG/AC.10/C.3/108, пункты 78–83, и принятые тексты нового раздела 5.5.4 в документе ST/SG/AC.10/C.3/108/Add.1).

15. Подраздел 9.3.x.8.4

Документ:

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/9 (Люксембург)

67. Комитет по вопросам безопасности принял предлагаемые поправки к пунктам 9.3.1.8.4, 9.3.2.8.4 и 9.3.3.8.4 (включая сопутствующую поправку к пункту 1.6.7.2.2.2), а также дополнительную поправку к подразделу 8.1.7.2 (см. приложение I).

68. Представитель ЕСРС указал, что следует обеспечить согласованность между переходными периодами, применимыми к положениям подраздела 8.1.7.2, и переходными периодами, относящимися к пункту 9.3.x.53.1, а также пересмотр многостороннего соглашения M018. Комитет по вопросам безопасности предложил ему представить соответствующее предложение для следующей сессии.

16. Примеры укладки и разделения контейнеров

Неофициальный документ: INF.3 (Германия)

69. Поправка к пояснениям в пункте 7.1.4.4.4 в тексте на немецком языке была принята.

70. Комитет по вопросам безопасности решил, что в вариантах ВОПОГ на английском и французском языках следует согласовать тексты пунктов, перечисленных в пунктах 7 и 8 указанного документа. Секретариату было предложено проверить соответствующую формулировку и представить на следующей сессии предложение, учитывающее также замечание представителя Германии о необходимости включения, в соответствующих случаях, слов «по меньшей мере» для обеспечения согласованности текстов на всех языках.

17. № ООН 2057 – Трипропилен

Неофициальный документ: INF.9 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

71. Комитет по вопросам безопасности счел, что это предложение нуждается в дальнейшей проработке, и отметил, что представитель ЕСФХП представит пересмотренный документ для следующей сессии.

VII. Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 6 повестки дня)

A. Доклад неофициальной рабочей группы по мембранным танкам

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/14 (Бельгия, Нидерланды, Франция)

72. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению информацию о развитии рынков СПГ и мембранных танков, представленную в пунктах 4–8 указанного документа, и счел, что неофициальная рабочая группа выполнила задачу по данной теме, порученную ей на последней сессии.

73. Что касается перечня веществ, признанных пригодными для перевозки в мембранных танках (пункты 9–12 указанного документа), то Комитет по вопросам безопасности просил неофициальную рабочую группу по веществам подтвердить пригодность перечисленных веществ для перевозки в мембранных танках. Председатель неофициальной рабочей группы по веществам указал, что эта работа дополнительно потребует разработки рационализированного подхода к назначению тех или иных положений по мембранным танкам конкретным веществам, поскольку нельзя исключать, что в будущем необходимо будет рассмотреть вопрос о дополнительных веществах. Комитет по вопросам безопасности согласился с этой точкой зрения.

74. Комитет по вопросам безопасности поддержал подход, описанный в пункте 13 указанного документа, и предложил неофициальной рабочей группе разработать положения, касающиеся перевозки в мембранных танках. Было отмечено, что для этого может потребоваться внесение поправок в другие пункты, помимо тех, которые уже указаны в таблице в пункте 14.

B. «Дорожная карта» по вопросу о смешивании на борту танкеров внутреннего плавания

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/16 (Нидерланды)

75. Комитет по вопросам безопасности достиг согласия в отношении того, что желательно разработать согласованные нормативные рамки, охватывающие операции по смешиванию на борту/погрузке поверх. Вместе с тем было отмечено, что ВОПОГ, возможно, не является подходящим местом для рассмотрения всех видов операций по смешиванию на борту/погрузке поверх. Некоторые делегации высказали, например, мнение, что операции по смешиванию различных веществ с целью получения конечного продукта, подлежащего перевозке, должны регулироваться не положениями ВОПОГ, а правилами, применимыми к промышленным объектам.

76. С другой стороны, они сочли, что в ВОПОГ можно было бы регламентировать погрузку поверх одного и того же груза в разных местах. По мнению других делегаций, можно было бы также рассмотреть дополнительные случаи, такие как ситуации «полной загрузки» и «частичной загрузки» и перевозка опасных грузов вместе с неопасными грузами в изолированных отделениях одного и того же судна, а также все вопросы, касающиеся информации, подлежащей указанию в транспортном документе в каждой ситуации (например, в случае частичной загрузки или выгрузки груза в различных местах).

77. После некоторого обсуждения Комитет по вопросам безопасности решил ограничить сферу охвата работы по этому вопросу теми операциями, которые уже охватываются положениями ВОПОГ. Учитывая, что погрузка является одной из операций, рассматриваемых в ВОПОГ, Комитет по вопросам безопасности решил создать неофициальную рабочую группу, которая будет конкретно заниматься вопросами погрузки поверх одного и того же груза в соответствии с нижеследующим поэтапным подходом:

- Этап 1: Составление перечня вопросов, подлежащих рассмотрению.

- Этап 2: Определение реальных тематических исследований, которые позволят получить дополнительную информацию о видах соответствующих веществ, возникающих проблемах и т. д., которая будет использоваться в качестве основы для определения необходимости и способов изменения действующих положений.

78. После завершения работы на этапах 1 и 2 Комитет по вопросам безопасности проведет оценку результатов и рассмотрит вопрос о дальнейших действиях.

79. Представитель Нидерландов вызвался возглавить работу неофициальной рабочей группы при поддержке со стороны представителей промышленности.

VIII. Программа работы и график совещаний (пункт 7 повестки дня)

A. График совещаний

80. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению, что его тридцать пятую сессию планируется провести в Женеве 26–30 августа 2019 года, а двадцать третью сессию Административного комитета ВОПОГ – 30 августа 2019 года (с 12 ч 00 мин до 13 ч 00 мин). Крайним сроком представления документов для обоих совещаний является 31 мая 2019 года.

B. Неофициальная рабочая группа по стандартам

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/5 (Германия и Люксембург)

81. Комитет по вопросам безопасности дал согласие на учреждение неофициальной рабочей группы по стандартам, которая будет работать в соответствии с кругом ведения, изложенным в пункте 6 указанного документа.

82. Представитель Российской Федерации высказал оговорки в этом отношении. По его мнению, не следует поощрять включение ссылок на региональные стандарты (т. е. стандарты, упомянутые в законодательстве Европейского союза) в тексты международных документов, таких как ВОПОГ, поскольку соблюдение таких региональных стандартов может оказаться невозможным для Договаривающихся сторон, не являющихся государствами – членами Европейского союза.

IX. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)

1. Европейская платформа для внутреннего водного транспорта

83. Комитет по вопросам безопасности был проинформирован о том, что 1 января 2019 года ЕСРС и ЕОС создали «Европейскую платформу для внутреннего водного транспорта», и отметил, что ее комитет по окружающей среде и безопасности будет принимать во внимание связанные с ВОПОГ вопросы. Эта платформа призвана привнести новое измерение в виде экспертных знаний в интересах всего сообщества внутреннего водного транспорта и всех участвующих в нем учреждений.

2. Выражение признательности г-ну Роггеману (Бельгия)

84. Комитет по вопросам безопасности был проинформирован о том, что г-н Роггеман вскоре приступит к выполнению новых обязанностей и больше не будет присутствовать на сессиях Комитета по вопросам безопасности в качестве члена бельгийской делегации. Комитет поблагодарил его за вклад в его работу и пожелал ему всяческих успехов в его будущих начинаниях.

3. Многостороннее соглашение M024

85. Представитель ЕСФХП предложил Договаривающимся сторонам рассмотреть вопрос о подписании многостороннего соглашения M024, составленного Германией. Это позволило бы перевозить вещества с № ООН 1179, 1216 и 3256, указанные в перечне веществ, допущенных к перевозке судном, предусмотренном в пункте 1.16.1.2.5, до вступления в силу 1 января 2021 года соответствующих поправок к концепции взрывозащиты, принятых Комитетом по вопросам безопасности на его тридцать третьей сессии (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/68, пункт 65).

X. Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)

86. Комитет по вопросам безопасности утвердил доклад о работе своей тридцать четвертой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Предлагаемые поправки к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2021 года

Глава 1.1

1.1.3.6 Изменить следующим образом:

«1.1.3.6 *Изыятия, связанные с количествами, перевозимыми судами*

1.1.3.6.1 В случае перевозки опасных грузов в упаковках положения ВОПОГ, за исключением положений пункта 1.1.3.6.2, не применяются, если масса брутто всех перевозимых опасных грузов не превышает 3 000 кг, а для отдельных классов не превышает количеств, указанных в нижеприведенной таблице:

<i>Класс</i>	<i>Вещества или изделия в упаковках</i>	<i>Освобожденные количества, кг</i>
Все	Перевозка в цистернах веществ и изделий любого класса	0
1	Вещества и изделия класса 1	0
2	– вещества и изделия класса 2, отнесенные к группам Т, F, TF, ТС, ТО, TFC или ТОС согласно пункту 2.2.2.1.3, и – аэрозоли, отнесенные к группам С, СО, F, FC, Т, TF, ТС, ТО, TFC и ТОС согласно пункту 2.2.2.1.6;	0
	– вещества и изделия класса 2, отнесенные к группе F согласно пункту 2.2.2.1.3, или аэрозоли, отнесенные к группе F согласно пункту 2.2.2.1.6;	300
	любые другие вещества класса 2	3 000
3	Вещества и изделия класса 3, группа упаковки I	300
	Любые другие вещества класса 3	3 000
4.1	Вещества и изделия класса 4.1, для которых в колонке 5 таблицы А главы 3.2 предписан знак опасности образца № 1	0
	Любые другие вещества и изделия класса 4.1, группа упаковки I	300
	Любые другие вещества и изделия класса 4.1	3 000
4.2	Вещества и изделия класса 4.2, группа упаковки I	300
	Любые другие вещества и изделия класса 4.2	3 000
4.3	Вещества и изделия класса 4.3, группа упаковки I	300
	Любые другие вещества и изделия класса 4.3	3 000
5.1	Вещества и изделия класса 5.1, группа упаковки I	300
	Любые другие вещества и изделия класса 5.1	3 000
5.2	Вещества и изделия класса 5.2, для которых в колонке 5 таблицы А главы 3.2 предписан знак опасности образца № 1	0
	Любые другие вещества и изделия класса 5.2	3 000
6.1	Вещества и изделия класса 6.1, группа упаковки I	0
	Любые другие вещества и изделия класса 6.1	3 000

<i>Класс</i>	<i>Вещества или изделия в упаковках</i>	<i>Освобожденные количества, кг</i>
6.2	Вещества и изделия класса 6.2, категория А	0
	Любые другие вещества и изделия класса 6.2	3 000
7	Материалы и изделия класса 7, отнесенные к № ООН 2908, 2909, 2910 и 2911	3 000
	Любые другие материалы и изделия класса 7	0
8	Вещества и изделия класса 8, группа упаковки I	300
	Любые другие вещества и изделия класса 8	3 000
9	Все вещества и изделия класса 9	3 000

».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/10 с поправками)

Глава 1.2

1.2.1 Изменить определение термина «Отстой» следующим образом:

«Slops means a mixture of cargo residues with washing water, rust or sludge which may or may not be suitable for pumping;». («"Отстой" означает смесь остатков груза с мытьевой водой, ржавчиной или грязью, которая поддается или не поддается откачке.») (Данная поправка не касается текста на русском языке.)

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/17)

Глава 1.6

1.6.7.2.2 Исключить переходное положение для пунктов 9.3.1.8.4, 9.3.2.8.4, 9.3.3.8.4.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/9)

1.6.7.5 Изменить следующим образом:

«1.6.7.5 Переходные положения, касающиеся модификации танкеров

1.6.7.5.1 К судам, для которых модификация грузового пространства судна с целью его переоборудования в двухкорпусное судно типа N была осуществлена до 31 декабря 2018 года, применяются следующие условия:

- a) модифицированное или новое грузовое пространство должно отвечать положениям настоящих Правил. В отношении грузового пространства не разрешается применять переходные положения, приведенные в пункте 1.6.7.2.2;
- b) части судна, расположенные за пределами грузового пространства, должны отвечать положениям настоящих Правил. Однако могут применяться приведенные в пункте 1.6.7.2.2 переходные положения для раздела 1.2.1, пунктов 9.3.3.0.3 d), 9.3.3.51.3 и 9.3.3.52.4, последнее предложение, действующих до 31 декабря 2018 года;
- c) если грузы, требующие взрывозащиты, включены в перечень, предусмотренный в пункте 1.16.1.2.5, жилые помещения и рулевые рубки должны быть оборудованы системой пожарной сигнализации в соответствии с пунктом 9.3.3.40.2.3;
- d) запись о применении настоящего подраздела должна быть внесена в свидетельство о допущении в графу 13 (Дополнительные замечания).

1.6.7.5.2 Модифицированные суда могут по-прежнему эксплуатироваться после 31 декабря 2018 года. Должны соблюдаться сроки, указанные в приведенных в пункте 1.6.7.2.2 переходных положениях для раздела 1.2.1, пунктов 9.3.3.0.3 d), 9.3.3.51.3 и 9.3.3.52.4, последнее предложение, действующих до 31 декабря 2018 года.»

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4 с поправками)

Глава 1.16

1.16.1.3.2 В последнем предложении заменить «№ 12» на «№ 13».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

Глава 3.2

3.2.3.1 В пояснениях к колонке 3b исключить «, 8» в предпоследнем подпункте. Сразу же после него добавить новый подпункт следующего содержания:

«— для опасных веществ или изделий класса 8 пояснения в отношении кодов содержатся в пункте 2.2.8.1.4.1;».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/17)

Глава 3.2, таблица С

В заголовке добавить новую вторую строку следующего содержания:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
	3.1.2	2.2	2.2	2.1.1.3	5.2.2/ 3.2.3.1	1.2.1/ 7.2.2.0.1	3.2.3.1/ 1.2.1	3.2.3.1/ 1.2.1	3.2.3.1/ 1.2.1	3.2.3.1/ 1.2.1
(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)	
7.2.4.21	3.2.3.1	3.2.3.1/ 1.2.1	3.2.3.1/ 1.2.1	1.2.1	1.2.1/ 3.2.3.3	1.2.1/ 3.2.3.3	8.1.5	7.2.5	3.2.3.1	

Поправки к описаниям колонки 3b и колонки 7 не касаются текста на русском языке.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/3 с поправками, содержащимися в неофициальном документе INF.20)

Глава 7.2

7.2.3.7 Исключить пункты 7.2.3.7.3–7.2.3.7.6 и вставить «7.2.3.7.3–7.2.3.7.6 (Исключены)».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/17)

7.2.4.16.4 Исключить и вставить «7.2.4.16.4 (Исключен)».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

7.2.4.17.3 Включить новое последнее предложение следующего содержания: «Однако положения пунктов 7.2.4.17.1 и 7.2.4.17.2 применяются при приеме на борт сжиженного природного газа (СПГ), необходимого для эксплуатации судов».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/15, пункт 5, с поправками)

Глава 8.1

8.1.7.2 Изменить конец второго абзаца следующим образом:

«...в течение третьего года начиная с даты выдачи свидетельства о допущении классификационным обществом, которое классифицировало данное судно, или лицом,

уполномоченным для этой цели компетентным органом. На борту судна должно находиться свидетельство о такой проверке.».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/9 с поправками)

Глава 9.3

9.3.1.8.4, 9.3.2.8.4, 9.3.3.8.4 Исключить и вставить «(Исключен)».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/9)

9.3.2.42.4 Заменить «9.3.2.52.3» на «9.3.2.52.1».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

9.3.3.42.4 Заменить «9.3.3.52.3» на «9.3.3.52.1».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

Приложение II

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Исправления к документу ECE/TRANS/276 (издание ВОПОГ 2019 года)

(Исправления, не требующие принятия Договаривающимися сторонами)

1. **Глава 1.2, определение «Взрывозащита», раздел «и технические требования, такие, например, как», подпункт b)**

Вместо «self-contained protection systems» читать «autonomous protection systems» (автономные системы защиты). (Данное исправление не касается текста на русском языке.)

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

2. **Глава 1.2, определение «Автономные системы защиты»**

Вместо «self-contained protection systems» читать «autonomous protection systems» (автономные системы защиты). (Данное исправление не касается текста на русском языке.)

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

3. **Глава 1.6, 1.6.7.2.2.2, переходное положение для подраздела 8.1.7.2 (три раза)**

Вместо «self-contained protection systems» читать «autonomous protection systems» (автономные системы защиты). (Данное исправление не касается текста на русском языке.)

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

4. **Глава 1.8, 1.8.3.3, шестой подпункт второго абзаца**

Вместо «recorded during the consigning, carriage» читать «recorded during the carriage». (Данное исправление не касается текста на русском языке.)

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/17)

5. **Глава 1.8, 1.8.3.3, девятый подпункт второго абзаца**

Вместо «verification that employees involved in the carriage» читать «verification that employees involved in the consigning, carriage». (Данное исправление не касается текста на русском языке.)

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/17)

6. **Глава 3.2, 3.2.3.1, Пояснения к таблице С, колонка 16 и примечание (пять раз)**

Вместо «self-contained protection systems» читать «autonomous protection systems» (автономные системы защиты). (Данное исправление не касается текста на русском языке.)

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

7. **Глава 3.2, 3.2.4.3 В, начало пункта 4**

Добавить:

«A cargo heating system on board shall be required:».

(Данное исправление не касается текста на русском языке.)

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/17)

8. Глава 7.2, 7.2.3.29.1

*Вместо «accommodation area» читать «accommodation areas» (жилые помещения).
(Данное исправление не касается текста на русском языке.)*

9. Глава 8.1, 8.1.2.1 e)

*Вместо «self-contained protection systems» читать «autonomous protection systems»
(автономные системы защиты). (Данное исправление не касается текста на русском языке.)
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)*

10. Глава 8.1, 8.1.2.3 t)

*Вместо «self-contained protection systems» читать «autonomous protection systems»
(автономные системы защиты). (Данное исправление не касается текста на русском языке.)
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)*

11. Глава 8.1, 8.1.2.3 u)

*Вместо «self-contained protection systems» читать «autonomous protection systems»
(автономные системы защиты). (Данное исправление не касается текста на русском языке.)
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)*

12. Глава 8.1, 8.1.7, заголовок

*Вместо «self-contained protection systems» читать «autonomous protection systems»
(автономные системы защиты). (Данное исправление не касается текста на русском языке.)
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)*

13. Глава 8.1, 8.1.7.2, второй абзац

*Вместо «self-contained protection systems» читать «autonomous protection systems»
(автономные системы защиты). (Данное исправление не касается текста на русском языке.)
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)*

Приложение III

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ

(Исправления, требующие принятия Договаривающимися сторонами)

- 1. Глава 1.2, определение «Электрооборудование с ограниченной опасностью взрыва»**

Вместо «Электрооборудование» читать «Электрические установки и оборудование».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)
- 2. Глава 1.6, 1.6.7.2.2.2, переходное положение для пункта 9.3.3.52.1**

Вместо «Электрооборудование» читать «Электрические установки и оборудование».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)
- 3. Глава 1.6, 1.6.7.2.2.2, переходное положение для пункта 9.3.3.52.2**

Вместо «Электрооборудование/эхолоты» читать «Электрические установки и оборудование/эхолоты».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)
- 4. Глава 1.6, 1.6.7.2.2.2, переходное положение для пункта 9.3.x.52.3, последнее предложение**

Вместо «Отключение такого оборудования с централизованного пункта» читать «Отключение таких электрических установок и оборудования с централизованного пункта».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)
- 5. Глава 1.6, 1.6.7.2.2.2, переходное положение для пунктов 9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1, подпункт d)**

Вместо «после 31 декабря 1977 года» читать «до 31 декабря 1977 года».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)
- 6. Глава 3.2, 3.2.3.3, Схема А, заголовок третьей колонки**

Вместо «Внутреннее давление в грузовом танке при температуре жидкости 30 °C и температуре газовой фазы 37,8 °C > 50 кПа» читать «Внутреннее давление в грузовом танке при температуре жидкости 30 °C и температуре газовой фазы 37,8 °C ≤ 50 кПа».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.10)
- 7. Глава 8.1, 8.1.2.1 е)**

Вместо «установки» читать «установки и оборудование».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)
- 8. Глава 8.6, 8.6.1.1, Образец свидетельства о допущении, графа 4**

Вместо «Электрические и неэлектрические установки и оборудование для использования в защищенных зонах:» читать «Стационарные электрические и неэлектрические установки и оборудование для использования в защищенных зонах:».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

9. Глава 8.6, 8.6.1.2, Образец свидетельства о допущении, графа 4

Вместо «Электрические и неэлектрические установки и оборудование для использования в защищенных зонах:» *читать* «Стационарные электрические и неэлектрические установки и оборудование для использования в защищенных зонах:».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

10. Глава 8.6, 8.6.1.3, Образец свидетельства о допущении, графа 9

Вместо «Электрические и неэлектрические установки и оборудование для использования во взрывоопасных зонах:» *читать* «Стационарные электрические установки и оборудование:».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

11. Глава 8.6, 8.6.1.4, Образец свидетельства о допущении, графа 9

Вместо «Электрические и неэлектрические установки и оборудование для использования во взрывоопасных зонах:» *читать* «Стационарные электрические установки и оборудование:».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)

12. Глава 8.6, 8.6.3, Перечень обязательных проверок, вопрос 14, шестой абзац

Вместо «электрооборудование» *читать* «электрические установки и оборудование».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/4)
